

Starnawski, Jerzy

Z archiwalnych dokumentów policji francuskiej dotyczących uchodźców polskich w Poitiers

Przegląd Historyczny 69/3, 479-490

1978

Artykuł umieszczony jest w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych, tworzonej przez Muzeum Historii Polski w Warszawie w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego.

Artykuł został opracowany do udostępnienia w Internecie dzięki wsparciu Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego w ramach dofinansowania działalności upowszechniającej naukę.

JERZY STARNAWSKI

Z archiwalnych dokumentów policji francuskiej dotyczących uchodźców polskich w Poitiers

Badania nad Wielką Emigracją, nad biografiami wybitnych działaczy tej doby, zwłaszcza związanych z Towarzystwem Demokratycznym Polskim, są bardzo zaawansowane. Jednakże w orbitę badań nie włączono dotąd zasobów rękopiśmiennych w Archives Départementales w Poitiers, a są tam dochowane akta policji i prefektury z lat, w których skupisko Polaków było tam dość duże, w którym wiele się działo w życiu demokratów polskich. Z tego co udało mi się przejrzeć w czasie krótkiego pobytu w Poitiers podaję tu: 1. kilka pism ogólnych, 2. sporo dokumentów związanych z osobą Jana Nepomucena Janowskiego. Pisma ściśle urzędowe podano w skrócie lub regeście. Pisma własne Janowskiego zasługiwały oczywiście na przytoczenie *in extenso*. Powinny by one wejść do pełnego wydania listów Janowskiego, jeśli takie kiedykolwiek dojdzie do skutku.

I. Z PAPIERÓW DOTYCZĄCYCH TOWARZYSTWA DEMOKRATYCZNEGO POLSKIEGO

1. Sygn. M 4 172.441.

Teczka zawiera pismo właściciela drukarni w Poitiers A. Pichota do prefekta departamentu Vienne w sprawie Zbioru pamiętników i akt urzędowych do historii emigracji polskiej.

Poitiers, 15 lutego 1834.

Imprimerie Litographique de Pichot, rue du Marché No 11.

A Monsieur le Préfet du Département de la Vienne.

Je soussigné déclare avoir l'intention d'imprimer au compte de MM. François Kranas, Vincent Cyprysinski, Jean Mieszkowski, Adolphe Chrystowski un ouvrage polonais ayant pour titre Zbiór pamiętników i akt urzędowych do Historji Emigracji Polskiej dont voici la traduction: Recueil des mémoires et des pièces authentiques pour servir à l'histoire de l'émigration polonaise.

Lequel ouvrage les sus dits auteurs sont dans l'intention de faire paraître par livraison de contenu inégal, et qui sera tiré à la quantité de cent cinquante exemplaires, dont la réunion composera environ trois volumes d'à peu près trois cent pages chacun: format petit in quarto.

Poitiers, le 15 Février 1834.

A. Pichot.

Innym pismem dodane: Vu bon pour récépissé à Poitiers, le 14 Mars 1834.
Le Préfet de la Vienne.

2. Sygn. M 4 172. 442.

Teczka zawiera m.in. pismo ministra spraw wewnętrznych, podpisane zastępczo przez dyrektora gabinetu, do prefekta departamentu Vienne (ze stolicą w Poitiers), z 7 października 1834, w sprawie uchodźców. Pismo przypomina, że tu,

w Poitiers, zrodził się protest przeciw dekretowi cara Mikołaja o amnestii, tu zrodziła się manifestacja przeciw Czartoryskiemu.

3. Niezwykle ubogo przedstawiają się akta dotyczące Wiktora Heltmana. Odnajdujemy nazwisko jego na kilku spisach emigrantów polskich. Np. „Liste nominative des étrangers réfugiés” z 1836 r. (sygn. ta sama, poz. 316), obejmująca 127 nazwisk, wymienia Heltmana pod numerem 34, dodając uwagę „fait partie de la Société Démocratique; membre du bureau”. Inna lista (poz. 313), „Contrôle statistique des réfugiés polonais de l'arrondissement de Poitiers (Vienne)”, datowana „Poitiers, le 22 Décembre 1834”, zawiera 80 nazwisk, wymienia Heltmana pod numerem 24. Podaje, że urodzony jest w Wierzchowicach¹, że ma 38 lat, stopień wojskowy określa „sous-lieutenant”, że zawód jego to „homme de lettre”, że wzrost wynosi 1 m 81 cm. zaś nogi — 5, kciuk — 7. Włosy określano jako „ch[âtain] clair”, czoto jako „rond”, brwi — „ch[âtain]”, oczy — „bleus” nos „pointu”, usta — „ord [inai]re”, wąsy — „ch[âtain]”, podbródek — „formelle”, twarz — „ovale”, cera — „ord[inai]re”.

W rubryce „observations” wpisano: „Il vit en bourgeois², s'occupe d'étude et travaille (à ce qu'on dit) pour l'association”.

4. Sygn. M 4 172.408.

Pismo ministra spraw wewnętrznych Gasparina do prefekta departamentu Vienne, Alexisa de Jussieu, w sprawie druku Manifestu Towarzystwa Demokratycznego.

Paryż, 21 stycznia 1837

Towarzystwo Demokratyczne Polskie zamierza drukować w Paryżu Manifest, datowany w Poitiers. Następuje lista około 1500 nazwisk Polaków. Listę tę minister przesłał prefektom z żądaniem, by obserwowali mieszkających na terenie ich departamentu. Emigracja polska, tak liczna, nastęrcza kłopoty rządowi. Minister wymienia ośmiu członków Towarzystwa najbardziej aktywnych, zamieszkałych w Poitiers. Prosi o informacje dotyczące ich, o baczne śledzenie działalności.

Ministère de l'Intérieur. Cabinet. 1. Bureau. Manifeste Polonais.

Paris, le 21 Janvier 1837.

Monsieur le Préfet,

L'association démocratique polonaise vient de faire imprimer à Paris un manifeste daté de Poitiers, ville où se trouve le siège de son comité central.

Ce manifeste est suivi d'environ 1500 noms qui représentent sans doute les signatures des Polonais affiliés. Je me propose d'envoyer très incessamment la liste des signataires à MM les Préfets et d'appeler leur attention sur ceux qui résident dans leur départements.

Il est aisé de comprendre tous les embarras que pourrait susciter au Gouvernement une association qui ne tend à rien moins qu'à organiser en dehors des pouvoirs réguliers, les hommes de l'émigration la plus nombreuse que les événements du Nord ont amenés en France.

Il est donc essentiel de travailler à rompre les liens qui unissent les affiliés entr'eux.

Le premier moyen qui se présente est de disperser les membres du Comité central, afin de les empêcher de se concerter. C'est plutôt une sorte d'avertissement

¹ Idzie o Wierzchowice w Grodzieńskiem.

² Suum cuique: akta z Poitiers miał w rękę w 1957 r. nie żyjący już Ludwik Gocel. Nie ogłosił przygotowywanej pracy. Pokazywał mi notatkę „Il vit en bourgeois”, traktując rzecz jako ciekawostkę: przywódca demokracji żyje jak burżuj. Wydaje się jednak, że nie trzeba w ten sposób rozumieć zapisu. Przypomnijmy, że tytuł komedii Molière'a „Le Bourgeois gentilhomme” tłumaczy się „Mieszczanin szlachcicem”. „Il vit en bourgeois” — to: „żyje po mieszczańsku”.

qu'une mesure de rigueur. Le Gouvernement qui a toujours eu les plus grands égards pour les infortunes des Polonais, espère que ce moyen sera suffisant. Il en emploierait de plus efficaces si les circonstances les rendaient nécessaires.

Les membres du Comité central doivent être connus à Poitiers. Quels sont ils? Désignez moi surtout ceux qui ont rédigé ou qui passent pour avoir rédigé le manifeste. Je me réserve de vous indiquer les nouvelles résidences qui devront leur être assignées.

Si je suis bien informé, les principaux auteurs de cet écrit sont les sieurs:
Zaczynski Lucien Joseph,
Heltman Victor,
Jakubowski Henri,
Malinowski Thomas,
Chrystowski Adolphe,
Chmielewski Robert,
Molsdorff Alexandre,
Janowski Jean Népomucène.

Vérifiez cette indication avec le plus grand soin et communiquez moi les renseignements que vous aurez recueillis.

Personne en France ne saurait se mettre au dessus de la loi qui défend les associations. Le Gouvernement qui fait exécuter cette loi à l'égard des Français, manquerait à ses devoirs s'il en tolérait l'infraction de la part des Polonais. Peu importe que l'émigration polonaise prétende ne s'occuper que de ses propres intérêts. C'est un fait qui n'est rien moins qu'évident, et d'ailleurs il est contraire aux principes de la politique internationale, qu'un gouvernement permette, sur son territoire, des actes qui peuvent inquiéter les autres gouvernements.

Vous m'avez annoncé, Monsieur le Préfet, que le Comité central démocratique se proposait de faire imprimer son manifeste en français et dans toutes les langues de l'Europe. Il est naturel d'en conclure qu'il se propose aussi d'agir sur les populations et de donner une direction nouvelle aux sympathies qu'ont généralement excitées les malheurs de la Pologne.

Cette tendance mérite une attention particulière, elle réclame en particulier toute votre sollicitude. Si vous appreniez que les Polonais du dépôt de Poitiers se livrassent à [tekst nieczytelny] patentes ou secrètes pour propager les affiliations parmi les habitants de nos villes, vous devriez m'avertir sur le champ et me proposer, en ce qui vous concerne, les mesures propres à en arrêter le cours. Je compte à cet égard sur votre vigilance et sur l'activité de votre zèle.

Recevez, Monsieur le Préfet, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Pair de France, Ministre de l'Intérieur, Gasparin.

M. le Préfet de la Vinne.

5. Z roku 1837 zachowała się interesująca wymiana listów pomiędzy francuskim ministerstwem spraw wewnętrznych (respective dyrekcją policji generalnej) i prefekturą w Poitiers. Interesujące teksty warto przytoczyć in extenso.

a) Sygn. M⁴ 172.356.

Paryż, 17 listopada 1837.

Ministerstwo spraw wewnętrznych, poinformowane z anonu w ostatnim numerze „Demokraty Polskiego”, domaga się przystania jednego egzemplarza wydanego w Poitiers „Zbioru ustaw i postanowień Towarzystwa Demokratycznego Polskiego”. Zaleca zwiększenie obserwacji nad pismem wydawanym w Poitiers i żąda przesyłania do Ministerstwa tych obserwacji, jak też jednego egzemplarza. Zwraca też uwagę na anonsowane w piśmie dzieła Joachima Lelewela.

Ministère de l'Intérieur. Direction de la Police générale du Royaume.

Paris, le 17 Novembre 1837.

Monsieur le Préfet, le dernier numéro de journal polonais le „Démocrate”, publié à Poitiers, annonce que la collection des lois et des décisions de la société démocratique vient de paraître dans cette ville³.

Je Vous prie de m'adresser promptement un exemplaire de l'ouvrage désigné, et je saisis cette occasion de recommander à toute Votre surveillance le journal qui donne l'avis ci-dessus. Faites-moi connaître les observations que Vous auriez pu recueillir, notamment sur la publication dont je Vous demande un exemplaire.

La même feuille, le „Démocrate polonais” („Demokrata Polski”), annonce également, dans l'un de ses derniers numéros, qu'un Sieur Lelewel vient de faire paraître deux ouvrages intitulés: 1^o Histoire des révolutions polonaises; 2^o La Couronne de Pologne et sa royauté⁴.

Cette double publication est, de la part du journaliste, l'occasion de quelques réflexions que je désirerais connaître. Je Vous prie donc de me faire parvenir le numéro du journal qui les contient.

Agréé, Monsieur le Préfet, l'assurance de ma considération distinguée.

Pour le Ministre et par autorisation:

Le Directeur de la Police générale du Royaume.

Alexis de Jussieu⁵.

M. Mancel, Préfet de la Vienne⁶.

b) *Sygn. M⁴ 172.367.*

Paryż, 26 listopada 1837.

Odpowiedź prefekta departamentu na list ministra z 17 listopada. Informacja o wysłaniu 2 egzemplarzy „Zbioru ustaw” i 2 egzemplarzy „Demokraty Polskiego” z anonsem dzieł Lelewela. Prefekt wysyła także 2 egzemplarze broszury „Zdanie sprawy Centralizacji Towarzystwa Demokratycznego”. Prefekt informuje o trudnościach związanych z obserwowaniem pisma wydawanego w języku nie rozumianym przez niego i przez osoby, do których ma zaufanie. Brulion wysłanego listu.

Intérieur.

26 Novembre 1837.

Direction de la Police générale du Royaume.

Monsieur le Ministre.

Vous me demandez par Votre lettre du 17 de ce mois un exemplaire de l'ouvrage polonais intitulé Collection des Lois et des décisions de la Société Démocratique, deux exemplaires de dépôt de ces ouvrages Vous ont été envoyés par ma lettre du...⁷. Comme je le fais pour tout ce qui se publie à Poitiers, je n'ai pu m'en procurer un nouveau.

Vous me demandez également le numéro du journal le „Démocrate Polonais” („Demokrata Polski”) où il est question de la publication de deux ouvrages de

³ Idzie o Zbiór ustaw i postanowień Towarzystwa Demokratycznego Polskiego, Poitiers 1837. Był tu m.in. przedruk Manifestu Towarzystwa Demokratycznego Polskiego (1836).

⁴ Dzieło Lelewela wymienione jako pozycja 2 to La Couronne de Pologne et sa royauté, Rouen 1837. Dzieło wymienione jako poz. 1 to najprawdopodobniej Polska odradzająca się czyli Dzieje polskie od roku 1795 potocznie opowiedziane przez..., Bruzella 1836.

⁵ Alexis de Jussieu był do 1837 prefektem departamentu de la Vienne ze stolicą w Poitiers. Dość ciepło wspomina go Jan Nepomucen Janowski (Notatki autobiograficzne 1803–1853, wyd. M. Tyrowicz, Wrocław 1950, s. 348, 488, 529). Ministrem spraw wewnętrznych był hr. de Montalivet, par Francji.

⁶ Mancel mianowany został prefektem 17 czerwca 1837 roku. Almanach Royal podaje go w 1838 r.

⁷ Brak daty.

Lelevel. Ce numéro Vous a également été adressé en double exemplaire. Mais je peux en ajouter un que Vous trouverez ci-joint. Enfin je Vous adresse aussi pour dépôt deux exemplaires de la première feuille d'une brochure intitulé Rapport du Comité Central de la Société Démocratique Polonais⁸, la seconde feuille Vous sera déposée incessamment.

Par la même lettre, Monsieur le Ministre, Vous me recommandez de surveiller exactement le journal de „Démocrate”. Cette publication a déjà été de ma part l'objet de plusieurs démarches. J'ai prévenu l'imprimeur Monsieur Saurin que malgré qu'il ignorait ce qu'il imprimait, il n'en serait pas moins passible de poursuites rigoureuses, si le journal contenait quelque chose de répréhensible. Il m'a répondu, qu'il priait de le prévenir à la première infraction et qu'il ne persisterait pas à prêter ses presses. Dans cette nouvelle circonstance je viens de faire venir le Polonais qui dirige l'inspection et je lui ai imposé l'obligation de me donner avec le dépôt une traduction du journal, il me l'a promis. Mais je n'aurai aucun moyen de m'assurer de la fidélité de cette traduction. J'ai éprouvé combien il était difficile d'obtenir des renseignements de ce genre parmi les compatriotes. Toutes ces publications vous sont et vous seront exactement adressées. Vous pouvez avoir une exacte connaissance de ce qu'elles contiennent. Je Vous serais reconnaissant de me faire connaître les articles répréhensibles qui pourraient y être insérés, je serai à même par là d'en prévenir le retour et même d'obtenir de M. Saurin qu'il cesse de se prêter à ces publications.

Si vous le désirez à l'avenir je ne remettrais qu'un des exemplaires du dépôt de ces journaux à la direction de la librairie et l'autre serait adressé à la Direction de la Police générale ...

6. Z akt roku 1839 uwagę zwraca pismo dyrekcji policji generalnej do prefekta „de la Vienne” Mancela (Dyrektorem był Dejean, jednak podpisany jest B. Aloyeau). Pismo dotyczy obchodu dla uczczenia Szymona Konarskiego w Poitiers.

Sygn. M 4 172.29.

Paryż, 3 września 1839.

Ministère de l'Interieur.

Direction de la Police générale du Royaume.

Paris, le 3 Septembre 1839.

Monsieur le Préfet,

Je suis informé qu'une circulaire adressée aux membres de l'émigration polonaise les invite à célébrer, le 8 de ce mois l'anniversaire de la mort de Simon Konarski, et que cette circulaire émane de la commission de correspondance établie à Poitiers. Tous les réfugiés, sans distinctions, devront participer à cette commémoration dont il sera rendu compte par chaque commune dans une feuille périodique.

J'ai cru devoir Vous communiquer ces renseignements; je Vous prie de vouloir bien faire surveiller les réunions qui auront lieu à l'occasion de cet anniversaire et de me transmettre les remarques dignes d'intérêt qu'il Vous aurait été possible de recueillir.

Agréé, Monsieur le Préfet, l'assurance de ma considération distinguée.
Pour le Ministère et par autorisation le conseiller d'Etat

Directeur B. Aloyeau

Monsieur le Préfet de la Vienne.

⁸ *Idzie najprawdopodobniej o Zdanie sprawy Centralizacji Towarzystwa Demokratycznego Polskiego, wydane w Poitiers od 1837 r.*

II. Z PAPIERÓW DOTYCZĄCYCH JÁNA NEPOMUCENA JANOWSKIEGO

1. Pismo prefektury Calvados dotyczące Janowskiego.
Sygn. M⁴ 174.Bis 40.

Caen, 13 marca 1835.

Pismo wysłane ze stolicy departamentu podaje, że ministerstwo spraw wewnętrznych wyraża zgodę, by kapitan Jan Nepomucen Janowski zamieszkał w Poitiers i oddał się studiom medycznym. Pismo podpisał prefekt departamentu Calvados, Target.

2. List Jana Nepomucena Janowskiego do prefekta departamentu Vienne.
Sygn. jak poprzednio, teczka ta sama.

Poitiers, 24 lipca 1835.

Janowski informuje prefekta departamentu o swym długu wobec p. Guilbert, zaciągniętym w czasie pobytu w Paryżu w 1832 r. i w początku 1833 r. Donosi o swych długach i omawia warunki życia w Poitiers.

à Monsieur le Préfet de la Vienne.

Monsieur le Préfet,

Pendant que j'habitais Paris en 1832 et au commencement de 1833⁹, je suis tombé malade, et comme je ne touchais pas à cette époque de subsides, j'ai été obligé de contracter une dette de 239 fr. chez Madame Guilbert, chez laquelle je logeais et prenais pension pendant plusieurs mois¹⁰. En m'en allant dans le Calvados j'ai promis à cette dame de m'acquitter envers elle de plus tôt possible, me fondant sur les espérances que quelques uns de mes amis m'avaient faites. Mais les espérances ne furent pas réalisées et je me vis obligé de consentir à ce que ma créancière demandât à Monsieur le ministre de l'intérieur une retenue du cinquième sur mes subsides. La retenue fut accordée et s'est faite régulièrement pendant mon séjour dans le Calvados. Arrivé à Poitiers je m'informai par l'intermédiaire d'un de mes compatriotes, s'il y avait à la Préfecture quelques renseignements sur ma dette de la part de Monsieur le Préfet du Calvados. On me répondit qu'il n'y en avait pas et je restais tranquille, supposant que quelqu'un de mes amis à Paris aurait payé pour moi. Mais comme la lettre, que Monsieur le Ministre de l'Intérieur vient de Vous adresser, prouve le contraire, j'ai l'honneur, Monsieur Le Préfet, de Vous faire la demande suivante.

Je reconnais toujours la dette en question comme une dette sacrée, puisque je l'ai faite pendant ma maladie de quatre mois, et je veux bien la payer, mais je voudrais seulement, qu'on ne me fit point de retenue pour le mois courant, ce qui me mettrait à même d'arranger mes petites affaires. Je désirerais également une diminution sur la retenue du cinquième de mes subsides, car il est presque impossible de vivre avec trente quelques francs par mois, dans une ville comme Poitiers. Madame Guilbert, ma compatriote, y consentirait, j'en suis sûr. En conséquence je vous prierais, Monsieur le Préfet, de vouloir bien prendre en considération ma demande et d'intercéder, s'il le faut, pour moi auprès de Monsieur le ministre de l'intérieur.

J'ai l'honneur, Monsieur le Préfet, d'être Votre très humble et très obeissant serviteur.

JN Janowski réfugié polonais.

Poitiers, le 24 Juillet 1835.

⁹ Według Notatek autobiograficznych (por. przyp. 5) Janowski przebywał w Paryżu przez 15 miesięcy od 22 stycznia 1832 (por. s. 343, 363 n.).

¹⁰ Wspomniana pani Guilbert była Polką (z domu Winiarska). Poślubita Francuza nazwiskiem Guilbert-Danelle, wracającego z Rosji w r. 1812 przez Polskę i z mężem wyjechała do Paryża. Por. J. N. Janowski, Notatki autobiograficzne, s. 390, 391, 415, 424.

3. Protokół rewizji przeprowadzonej u Janowskiego.
Sygn. M⁴ 172.422.

Poitiers, 22—23 października 1835.

W wyniku rewizji zabrano do przebadania 31 książek i regestrów. Są to rzeczy w języku polskim i będą przebadane.

Préfecture de la Vienne.

L'an mille huit cent trente cinq, le vingt deux Octobre, à une heure après midi.

Nous Jean Joseph Louis Constans, commissaire de police, accompagné de l'agent Boudret et du gendarme Girault, en vertu des ordres de Monsieur le Préfet de la Vienne en date de ce jour.

Nous [nous] sommes transportés au domicile de Sieur Janowski Jean Népomucène, Polonais réfugié, logé chez la Demoiselle Aglai, marchande de nouveautés, place du Palais, à qui nous avons demandé à parler au Sieur Janowski et qui nous a répondu qu'il était à la campagne depuis quelques jours et qu'elle l'attendait à chaque instant, nous priant d'attendre son retour: ce qui lui a été accordé, en nous faisant munir de la clef de sa chambre.

Ce jour'hui vingt trois Octobre, à midi, nous nous sommes de nouveau présentés au dit domicile, et attendu l'absence prolongée du dit Sieur Janowski, après avoir de nouveau pris les ordres de Monsieur le Préfet, nous avons requis le Sieur Pasquier, le serrurier, de faire, en présence de la Demoiselle Aglai, l'ouverture des armoires, que nous présumions contenir des papiers suspects, à quoi le dit Sieur Pasquier a déclaré obtempérer.

Le résultat de notre recherche a été la saisie de 31 livres pesant de papiers, registres, livres etc., que nous avons renfermés dans un sac et immédiatement conduit à la Préfecture et avons clos, de suite le présent procès verbal signé de nous, de l'agent et du gendarme; la Demoiselle Aglai a déclaré qu'elle ne croyait pas sa signature nécessaire. Nous lui avons néanmoins donné copie du présent procès verbal pour en faire la remise au dit Sieur Janowski, lors de son retour.

Signé: Constans Boudret Girault ¹¹.

4. Pismo wiceministra spraw wewnętrznych do prefekta departamentu Vienne w sprawie Janowskiego.

Sygn., M⁴ 172. 430.

Paryż, 31 listopada 1835.

W związku z aresztowaniem grupy emigrantów polskich, członków Towarzystwa Demokratycznego Polskiego, w Batignolles, ministerstwo spraw wewnętrznych żąda przyjazdu Janowskiego do Paryża i zaleca prefektowi departamentu wyprawić go.

5. Paszport wydany Janowskiemu w Poitiers 6 listopada 1836 (M⁴ 174 Bis. 40) określa zawód „réfugié polonais”, wiek 31 lat, wzrost — 1,78, włosy — „châtain”, wąsy — „châtain”, nos — „moyen”, brodę — „blonde”, twarz — „ovale” czoło — „haut”, oczy — „bleus”, usta — „moyenne”, podbródek „rond”. W rubryce znaki szczególnie czytamy „myope”.

6. Pismo wiceministra spraw wewnętrznych do prefekta departamentu Vienne w sprawie Janowskiego.

Sygn. M⁴ 172.432.

¹¹ Według akt przechowywanych w tejże teczce (M⁴ 173—421) podobne rewizje przeprowadzone zostały u Franciszka Jasińskiego, u Wincentego Cypryńskiego, u Adolfa Chrystowskiego, zaś znalezione książki i papiery są w ministerstwie i będą czytane.

Paryż, 13 listopada 1835.

Ministerstwo potwierdza odbiór pisma prefekta departamentu z 6 listopada 1835 z wiadomością o wyprawieniu Janowskiego do Paryża i aprobuje wydatki związane z podróżą.

7. Pismo ministerstwa spraw wewnętrznych do prefekta departamentu Vienne w sprawie Janowskiego.

Paryż, 4 grudnia 183[5].

Ministerstwo spraw wewnętrznych zaniepokojone jest przedłużaniem przez Janowskiego pobytu w Paryżu, który trwać miał tylko 15 dni. Janowski mieszka u Michała Czaykowskiego, wziął udział w uroczystości 29 listopada, na której przemawiał. Ministerstwo zaleca jego powrót do Poitiers.

8. List Janowskiego do prefekta departamentu Vienne.
Sygn. M^a 174 Bis. 40.

Poitiers, 13 stycznia 1836.

Janowski przesyła za pośrednictwem prefekta departamentu pismo do ministra spraw wewnętrznych.

A Monsieur le Préfet de la Vienne.

Monsieur le Préfet,

Je viens Vous prier de vouloir bien transmettre à Monsieur le Ministre de l'Intérieur la demande ci-jointe le plus tôt possible.

J'ai l'honneur, Monsieur le Préfet, d'être Votre très humble et très obéissant serviteur.

JN Janowski, émigré polonais

Poitiers, le 13 Janvier 1836.

9. List prefekta departamentu Vienne do ministerstwa spraw wewnętrznych w sprawie Janowskiego (brulion).
Sygn. M^a 174 Bis. 40.

Poitiers, 18 stycznia 1836.

Prefekt departamentu informuje, że pismem z 8 stycznia t.r. zawiadomił ministra o powrocie Janowskiego do Poitiers. Obecnie Janowski pisze do ministra i prefekt departamentu przesyła list ten, zwracając uwagę na jego ton. Przypomina swe pismo dotyczące Janowskiego z 22 grudnia 1835. Prefekt departamentu jest zaniepokojony zbyt dużą liczbą Polaków osiedlających się w Poitiers i pracujących w Towarzystwie Demokratycznym Polskim.

Poitiers, le 18 Janvier 1836.

Monsieur le Ministre,

Le Sieur Janowski (Jean Népomucène) dont j'ai eu l'honneur de Vous annoncer le retour à Poitiers par ma lettre du 8 de ce mois, vient de m'adresser, pour Vous être transmise, la lettre que je joins à la présente.

Vous pourrez remarquer, Monsieur le Ministre, le ton de cette lettre; il me paraît peu en harmonie avec la position personnelle du signataire qui me semble trop oublier qu'il est obligé du Gouvernement, et ce langage vient encore justifier ce que j'ai eu l'honneur de Vous écrire toujours à propos de cet étranger le 22 Décembre dernier.

Je crois devoir, à cette occasion, Monsieur le Ministre, Vous exposer que la Société Démocratique s'accroissant chaque jour par l'arrivée de nouveaux réfugiés qui sous différents prétextes, semblent se donner le mot pour être envoyés en résidence à Poitiers, il serait peut-être à propos de ne conserver dans cette ville que ceux des Polonais qui se livrent réellement à l'étude du droit ou de la médecine

ou qui justifieraient d'occupations soit dans des maisons de commerce soit dans des ateliers et d'assigner au surplus des résidences dans d'autres départements, non chef-lieux d'académie, précaution dont l'importance n'a pas besoin d'explication. Cette mesure, qui pourrait d'abord contrarier ceux qu'elle atteindrait, tournerait en définitive à l'avantage de ces étrangers qui, pour la plupart, peuplant les cafés de Poitiers où l'on joue beaucoup, y perdent leur temps et leur argent, contractent des dettes et vivent nécessairement dans une gêne qui s'accroît chaque [jour] et dont ils ne peuvent plus sortir. Si M[onsieur] V[ice]-M[inistre] Vous jugez à propos d'ordonner ces déplacements, j'aurais l'honneur sur l'avis que Vous voudriez bien m'en donner, de Vous adresser la liste nominale de ceux des Polonais susceptibles de quitter le département.

Je suis etc.

M. Le Ministre de l'Intérieur.

10. Pismo wiceministra spraw wewnętrznych do prefekta departamentu Vienne w sprawie Janowskiego.

Sygn. M⁴ 174. Bis. 40.

Paryż, 19 stycznia 1836.

Ministerstwo zwraca uwagę na podróże Janowskiego, który niedawno wojażował do Bordeaux, i na jego niespokojne zachowanie.

Paris, le 19 Janvier 1836.

Monsieur le Préfet ¹²,

Le renseignement suivant s'accorde avec celui que Vous m'avez transmis en dernier lieu au sujet de Sieur Janowski.

Avant de rentrer à Poitiers, ce réfugié est allé à Bordeaux. Ses excursions dans les départements circonvoisins sont fréquentes. Il s'est procuré un passeport sous le nom qu'il reçoit sa correspondance et qu'il dérobe à la surveillance de l'autorité française l'activité de ses intrigues.

Tâches, je Vous prie, de Vous assurer de l'exactitude de ce document.

Agréez, Monsieur le Préfet, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Pair de France, Secrétaire d'Etat Gasparin.

11. Pismo ministerstwa spraw wewnętrznych podpisane przez Gasparina do prefekta departamentu Jussieu, z 25 marca 1836 (M⁴ 174 Bis. 4^o), nazywa Janowskiego „débiteur de la dame Guilbert de Paris” (dłużnikiem wobec pani Guilbert z Paryża; por. poz. II 2) i żąda przysłania akt sprawy materialnej. Teczka zawiera wiele szczegółów na ten temat. Aż dziw, że ministerstwo spraw wewnętrznych było tak dokładnie informowane o wydatkach Janowskiego.

12. Pismo prefekta departamentu Jussieu do ministra spraw wewnętrznych z 1 lipca 1837 (M⁴ 174 Bis. 40) popiera prośbę Janowskiego o zezwolenie na odbycie kuracji w Barèges.

13. List Janowskiego do prefekta departamentu Vienne.

Sygn. M⁴ 174. Bis. 40.

Poitiers, 14 lipca 1837.

Prośba o zezwolenie na wyjazd do Barèges dla odbycia kuracji i o wydanie paszportu w dniu 15 lipca. Prośba o pieniądze.

A Monsieur le Préfet de la Vienne.

¹² Poza listami Janowskiego nie powtarza się naddruków papieru urzędowego. W przytoczonym liście razem z naddrukami odpadła data, zapisana oczywiście po francusku.

Monsieur le Préfet,

Comme Monsieur le Ministre de l'Intérieur vient de m'accorder la permission d'aller aux eaux de Barèges¹³, j'ai l'honneur de Vous prier de me faire délivrer le passeport, demain samedi le 15 Juillet, de même que le mandat pour l'indemnité de route. J'y ajouterai encore que je désire être payé ici à Poitiers pour le mois courant.

Veillez bien, Monsieur le Préfet, accéder à ma demande, car je voudrais partir lundi prochain, vu la saison qui s'avance.

J'ai l'honneur, Monsieur le Préfet, d'être Votre très humble et très obéissant serviteur

JN Janowski Refugié polonais.

Poitiers, le 14 Juillet 1837.

14. List Janowskiego do prefekta departamentu Vienne.

Sygn. M⁴ 174 Bis. 40.

Poitiers, 27 października 1837.

Janowski, wróciwszy z Barèges, pisze prefektowi departamentu, którym był już Mancel, o swych bieżących kłopotach finansowych. Powołuje się na pismo do ministra spraw wewnętrznych, wysłane z Tarbes 8 września tego roku.

A Monsieur le Préfet de la Vienne.

Monsieur le Préfet,

En revenant des eaux de Barèges, j'ai adressé de Tarbes, le 8 du mois dernier, une pétition à Monsieur le Ministre de l'Intérieur, pour lui demander l'indemnité de route. Je viens d'apprendre par une lettre particulière de Tarbes¹⁴ que Monsieur le Ministre a bien voulu accéder à ma demande et que sa décision se trouve à la Préfecture des Hautes Pyrénées. Je viens donc Vous prier, Monsieur le Préfet, de vouloir bien prendre des informations nécessaires à cet égard et me faire payer le plus tôt possible vu la position fâcheuse où m'a mis ma maladie.

Agréz, je Vous prie, Monsieur le Préfet, l'assurance de la haute considération avec laquelle je suis Votre très humble et très obéissant serviteur

JN Janowski Réfugié Polonais

Poitiers, le 27 Octobre 1837.

15. List Janowskiego do prefekta departamentu Vienne.

Sygn. M⁴ 174 Bis. 40.

Poitiers, 13 listopada 1837.

List, podobnie jak poprzedni, dotyczy choroby Janowskiego i jego kłopotów finansowych.

A Monsieur le Préfet de la Vienne.

Monsieur le Préfet,

Il y a déjà quelques temps que je Vous ai demandé de vouloir bien faire venir de la préfecture des Hautes Pyrénées la décision ministérielle qui m'accorde une petite somme pour indemniser mon voyage infructueux des eaux de Barèges à Poitiers et de vouloir bien me faire payer celle-ci le plus tôt possible. Jusqu'à présent je n'ai point de réponse, d'où je conclus que Vous n'avez pas accédé à ma demande. Malade et accablé de toutes sortes de besoins, je viens Vous la réitérer, et j'ai tout lieu de croire que Vous n'hésitez plus à me l'accorder.

¹³ Janowski w Notatkach (s. 538) wspomina o decyzji udania się na kurację do Barèges (Hautes Pyrénées), a następnie (s. 539—556) opisuje tę podróż.

¹⁴ O pobycie w Tarbes por. Notatki, s. 554 n.

J'ai l'honneur, Monsieur le Préfet, d'être avec la plus haute considération Votre très humble et très obéissant serviteur.

JN Janowski Réfugié Polonais

Poitiers, le 13 Novembre 1837.

16. Pismo prefekta departamentu do ministra spraw wewnętrznych w sprawie Janowskiego.

Sygn. M⁴ 174 Bis. 40.

Poitiers, 19 kwietnia 1838.

Prefekt departamentu popiera prośbę Janowskiego o wyjazd na kurację do Vichy, przypomina jego kurację w Barèges, która nie przyniosła należytych rezultatów.

17. Pozwolenie ministerstwa w sprawie będącej przedmiotem pisma poprzedniego nosi datę: 1 maja 1838 (M⁴ 174 Bis. 40).

18. List Janowskiego do prefekta departamentu Vienne.

Sygn. M⁴ 174 Bis. 40.

Poitiers, 20 maja 1838.

Janowski świeżo opuścił szpital, wie o pozwoleniu ministerstwa i prosi o paszport do Vichy. Prosi również o zasiłek.

A Monsieur le Préfet de la Vienne.

Monsieur le Préfet,

J'ai quitté ce matin l'Hôtel-Dieu et je viens Vous demander de vouloir bien me faire délivrer le passeport pour les eaux de Vichy (Allier); ainsi que de me faire payer l'indemnité de route et les subsides ordinaires pour le reste de ce mois. J'ai tout lieu de croire que Vous accéderez le plus tôt possible à cette demande à laquelle je joins la copie de la décision ministérielle telle que je l'ai reçue.

Agrééz, Monsieur le Préfet, de la profonde estime avec laquelle je suis Votre très humble et très obéissant serviteur

JN Janowski

Poitiers, le 20 Mai 1838.

19. Prefekt departamentu Allier (był nim Edmond Méchin) w piśmie (M⁴ 174 Bis. 40) do prefekta departamentu Vienne (Mancela), datowanym „Moulins, le 4 Juillet 1838” stwierdza, że Janowski w Vichy nie otrzymał „aucun avis concernant le séjour de cet étranger dans mon département” i prosi o paszport, jak też o wyjaśnienie, za jaki czas wypłacić zasiłek.

20. Prefekt z Puy de Dôme (był nim Meynadier) w piśmie (M⁴ 174 Bis. 40) do prefekta Vienne (Mancela), datowanym z Clermont-Ferrand, 30 sierpnia 1838, wyjaśnia, że Janowski leczył się w Vichy, że 6 sierpnia przybył do Clermont-Ferrand, a dziś udał się do Poitiers. Omawia także sprawy finansowe.

21. Pismo ministerstwa spraw wewnętrznych (podpisał Alexis de Jussieu) do prefekta departamentu Vienne Mancela w sprawie Janowskiego.

Sygn. M⁴ 174 Bis. 40.

Paryż, 7 stycznia 1839.

Pismo informuje o pobycie Janowskiego w Paryżu w grudniu roku poprzedniego, i zaleca, by wrócił on do Poitiers.

22. Prefekt departamentu Mancel odpowiada pismem z 14 stycznia 1839 na pismo ministerstwa. Donosi, że Janowski otrzymał w dniu 9 grudnia 1838 pozwolenie, by udać się do Sens (departament Yonne). Pozostał jednak do 29 grudnia w Paryżu.

Podróż do departamentu Yonne zainicjował Berin „propriétaire à Molinou”, który zaprosił Janowskiego na nauczyciela swych dzieci. Berin jest „un républicain exalté”.

23. Prefekt z Yonne pismem (M⁴ 174 Bis. 40) do prefekta iVenna Mancela, datowanym „Auxerre, le 1 Mars 1839”, przychyliła się do prośby Janowskiego, który czasowo udać się pragnie do Sens. Prośbę przekłada prefekt departamentu Vienne ministrowi 5 marca 1839. Zgoda ministerstwa datowana 23 marca 1839.

24. Pismo biura policji z Poitiers z 2 września 1839 (M⁴ 174 Bis. 40) poszukuje Janowskiego, który nie jest w Poitiers, nie jest również w Sens; „il est connu pour un républicain des plus exaltés, il se dit homme de lettres. C'est un homme dangereux sous le rapport de ses opinions républicaines”.

25. Minister spraw wewnętrznych Balyeau w piśmie z 18 września 1839 (M⁴ 174 Bis. 40) pisze do prefekta departamentu, że Janowski udaje się często do Paryża i głosi poglądy republikańskie.